

PAMPLONA, DOMINGO 7 DE MAYO DE 1933.-Apartado 29.

"Or compón" o consejos vendo...

El colega "tradicionalista" de Pamplona publica ayer un artículo en el que se enjuicia la conducta observada por el Nacionalismo Vasco al advenimiento de la República...

de cumplir las promesas de la República, porque en ella imperaban e imperan muchos de los antiguos revolucionarios, defensores después de la "Monarquía constitucional"

PROPAGANDA SOLIDARIA

Gran Mitin en Pamplona

Organizado por la Agrupación de Solidaridad de Obreros Vascos de Pamplona, se celebrará hoy domingo, día 7, un gran mitin de propaganda solidaria...

Don Miguel Esparza Don Julio de Jáuregui Don José de Ariztimuño

¡Pamploneses! Acudid todos a este acto que Solidaridad prepara a enteraros del programa de reivindicaciones que Solidaridad propugna...

Donianeko merkhatian "Fuerismo" y "Nacionalismo"

Doniane Garaziko merkhatu alphanuak antz yende bilharazten du astelehene guziz. Berrogi kilometra inguruetako herri eta herrik...

Navarra, la que siempre mantuvo su independencia con energía, la que se unió a otro Estado, exige que se reaccione que lo hacia mediante UNION EQUE-PRINCIPAL

Donibane - Iobitzuue

Joandien igandean, biltzar tipil bat egin dute "Gure etxean" eskualerrizale gazte zombatek, arratsaldeko biltzetan...

La lógica socialista

Ocupándose "El Socialista" de la "fascización" de la Prensa alemana, se atreve a referir a España el problema. Y claro es, olvida muchas cosas. Entre ellas, que en ningún país del mundo, salvo los de régimen marxista o fascista...

MANEZAUNDI

Tenore, hora. Ordu kabalak, animales. Bihak, granos. Moxkin, producto. Ausarki, abundante...

atractivo. Oiechtian, hace un momento. Oono, aún, todavía.

ECOS DE CATALUNYA

En torno a los acontecimientos de Bilbao

En el gran rotativo católico de Barcelona, "El Matí", se ha publicado, con ocasión de los sucesos de Bilbao, el siguiente artículo: "El documento suscrito por los setenta nacionalistas presos a causa de su ferviente patriotismo..."

S. DE T. FALLA

Interesante disertación de don José de Ariztimuño

Ayer, a las nueve de la noche, como estaba anunciado, se celebró la conferencia organizada por Solidaridad de Trabajadores Vascos en Tafalla...

ECOS NACIONALISTAS

EXCURSION A ARLAR

Ayer fué día de movimiento en las listas de inscripción. Sin embargo hemos de insistir en la conveniencia de que den seguidamente sus nombres cuantos han de acudir...

EUZKO-ABESBATZA

Mañana, lunes, comenzará el coro de hombres a ensayar la misa que debe interpretarse en San Miguel. Local y hora, las de costumbre.

BANDERA DE EIBAR

La suscripción abierta para adquirir la nueva bandera de la patria destinada al Batzoki de Eibar, se cierra hoy domingo.

INSTITUTO RACIO-TERAPÉUTICO

RAYOS X San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 1 a 4. Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos) piel (lupus), ganglios, etc.

Sociedad de Conciertos "Santa Cecilia"

El próximo jueves, día 11 del actual, y a las siete y cuarto de la tarde, se celebrará en el Teatro Gayarre el tercer concierto sinfónico, del Ciclo organizado por esta Sociedad de Conciertos en honor de sus socios protectores...



Un encantador grupo del Cuadro de popoliñas de Ituren que tomó parte en "Gora Goritxu".

USTARIZARRA.

Una pregunta

Se nos han acercado varias personas que se interesan por la salud pública, para darnos que preguntemos al Instituto Provincial de Higiene y Sanidad, qué se hace con la vacuna antituberculosa B. F. C. que se viene aplicando a los niños en San Sebastián...

SUSCRIBASE Vd. A "LA VOZ" IRULAR.



# ESPECTACULOS

**Frontón Euskal-Jai**  
A las tres y media de la tarde  
ARCE EZPONDA  
contra  
GUELBUZU-BASTARRICA-AZPIROZ

**Frontón Moderno**  
Hoy a las once y media  
AYERRA y ESPARZA  
JESUS y RICARDO

**Coliseo Olimpia**  
(SAGE) TELEFONO 2264  
Hoy domingo a las 3, INFANTIL.  
quinta y última jornada.

**La Loupiotte o**  
**La bruja de París**  
A las 4.45, 7.15 y 10.30.  
¿Por qué no he visto nunca a mi madre?

**El pecado de**  
**Madelon Claudet**  
Un formidable film de la "estrella" teatral HELEN HAYES con Lewis Stone, Neil Hamilton y un selecto conjunto.

**Teatro Gaxarre**  
TELEFONO 2228  
Domingo 7 de Mayo  
Infantil, a las tres de la tarde.  
1 Revista.  
2 La emocionante producción "EL VALLE DE LA SORPRESA" por George O'Brien.  
3 Cómica de dibujos.  
A las 4.15, 7.15 y 10.30.  
Estreno de la encantadora ópera de subyugadoras melodías

**El Príncipe de la Arkadia**  
Por Villy Ponsé y Liane Hald.  
Música de Robert Stolz.  
Un asunto delicioso que parece un cuento de hadas.

Mañana lunes  
Única actuación a las 7 de la tarde  
**CORO DE COSACOS DEL DON**  
Director Serge Jaroff.  
Agrupación formada por 35 artistas, cuidadosamente seleccionados entre los mejores cantantes de este género. Su actuación, será seguramente el acontecimiento artístico de la presente temporada.

**Proyecciones**  
TELEFONO 1608  
(Junto al Frontón Euskal Jai)  
Funciones para hoy domingo 7 de Mayo  
A las tres  
Extraordinario programa sonoro.  
La gran superproducción  
**TRES DE CABALLERIA**  
Butaca 0.40.  
Popular a las cuatro y tres cuartos  
Matinée a las siete y cuarto  
Noche a las diez y media  
**CINE SONORO**  
ESTRENO de la superproducción  
**FRA DIAVOLO**  
Por Tito Patena (Primer tenor del Metropolitan de Nueva York).  
Madeleine Breville y Armand Bertrand.  
Felicidad del tiempo de la revolución francesa, en la cual vemos las ráfagas de ideales libertarios, capitaneados por Fra Diavolo, un montañés de los Alpes, al cual el gobernador se ve impotente para domar su férrea energía.

**E. Rubio**  
DENTISTA  
Plaza de la República. 27-1.º

**Automovilistas**  
Nuevo taller de recuchutados, montado con maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrá renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.  
TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

COMPRE SUS CALZADOS  
**Eureka**  
San Nicolás, 2, Plaza del Castillo, 35  
Los mejores  
y más económicos.

# SECCIÓN DE DEPORTES



## Osasuna -- Deportivo de La Coruña

Después de las alternadas esperanzas y decepciones del campeonato de Liga, he aquí un momento interesante para nuestro rojiazul equipo: porque en su pugna con el Baracaldo, de técnica conocidamente inferior, después del empate de Lasesarre, la victoria estaba descontada y no merecía los honores de un comentario.

El Deportivo de la Coruña es otra cosa. Yo creo, sin mengua de su mérito, que Osasuna puede eliminarle si quiere, tanto comparando ambos equipos por líneas, como cotizando sus individualidades. A la seguridad a veces milagrosa de su portero, podemos poner la vista, agilidad y colocación del pequeño Casabona. Aquel encajó aquí ocho hermosos goles y a éste, con un combinado tan endable como el de Castellón, en los castróuticos partidos de Liga creo que nunca le endilgaron tal ensalada.

De defensas, ni hablar. La pareja Urdiroz-Zolico, con el juego de cabeza y la escuela del primero y el hermoso toque y bravura del segundo, si no se descolocan ni adelantan demasiado, es evidentemente superior a su adversaria.

La línea de medios es más igual con una ligera ventaja en favor de los rojos. Y en cuanto a la vanguardia, apreciada en conjunto y en detalle, tampoco el cambio. El Coruña trae una izquierda más encomiable en el papel que efectiva en el terreno (sin que por eso rebajemos en un milímetro de su alta valía), está superada en la zereja Bienobas-Catachú, verdaderamente internacional de derecho aunque de hecho no lo sea más que a medias, si estos jugadores, singularmente el segundo cuya actuación suele ser más desigual, se sienten poseídos de ardor combativo y el primero conduce la línea con su acostumbrada maestría.

Excusamos comparar a los delanteros centros. El rápido y celebrado ascenso de Vergara como goleador, siquiera se halle algo más concurecido esta temporada, allana cualquier duda. Y el ala derecha con la impetuosa de Urrizalqui (que mejor aprovecha da daría mayor rendimiento), y la ciencia y pertinacia de Julio Iturralde, ofrece positivo cociente a nuestro cálculo.

Penetrarse de ello los rojos para salir a terreno con confianza, pero que esto no ser como de costumbre -- excesiva; porque el exceso, está el peligro y ese peligro nos ha costado ya demasiados disgustos. No sucede decir "ganaremos" como suelen los ámbrosos de cierta petulancia. Se debe decir y más que decir, pensar: "Vamos a jugar con toda nuestra ciencia, con todo nuestro cuidado, con toda la constancia y la codicia requeridas para triunfar".

Porque a Osasuna no ha de bastarle salir vencedor del terreno como es lo más probable, si no ganase por margen suficiente de goles (tres o cuatro) que le permita afrontar con relativa tranquilidad los escollos del campo de Riazor donde el ambiente y el público son mucho más irascibles que el ambiente y el público de San Juan.

Si no logra esa ventaja, dese por eliminado. Los coruñeses son temibles en su campo donde han medido su espalda en tierra muchos equipos de campanillas.

Pero esa necesidad no debe engendrar precipitación y menos desaliento, sobre todo en el impetuoso rojillo de Betelu. Hay que ordenar bien los avances, variar el juego, procurar ocasiones a la capacidad perforadora de Vergara; no entretenerse demasiado en la boca de gol con un juego precioso e imprimir a las jugadas (medítele bien Julio), una gran rapidez que desconcierte, descoloque y aturda al adversario.

Los días de goles para Osasuna, se labró y redondeó el triunfo en los primeros treinta minutos y a eso hay que tender pero reservando la necesaria energía para resistir el resto del partido, aunque sea a menor tren, teniendo en cuenta que ya el calor aprieta y el sol hace de las suyas.

No nos salgamos los rojillos con una de sus frecuentes shirenadas. Han empezado bien el campeonato; tienen fundadas posibilidades de llegar muy adelante, acaso a las semifinales si la suerte no les desampara; pero a la suerte hay que ayudarla y mejor procederla con esforzada voluntad y sin momento de desmayo.

Los ataques en tromba de la tripleta, los remates a los rechaces débiles del meta que casi nunca encuentran jugador que de el empujamiento poco espectacular, pero decisivo; las internadas y disparos a gol de los extremos cuando procedan; todo ello requiere seguir atentamente el juego, sin distracciones y guardar una perfecta colocación y desmarcarse rápidamente.

Nuestra delantera combinó bien el domingo pasado. ¿Pero fué por la debilidad del enemigo o porque comienza a carburar con mayor respeto? Eso lo hemos de ver y aplaudir hoy.

El calor de nuestras palmas no les faltará y estamos seguros de que quieren y tienen voluntad de corresponder a ellas y merecerlas.

Que venza el mejor, pero con corrección y sin golpes ni estridencias.  
Y que el mejor, sea nuestro Club.  
"Un amigo de Osasuna".

# SOLITARIOS

Bueno, pues esta tarde será ella. Puede decirse que esta tarde se juega Osasuna el octavo de final. Tres goles de diferencia creemos serán los suficientes para esperar a lo que pase en Riazor.

Un empate... ¡a morir!  
El partido tiene, además, el aliciente de que va a ser arbitrado por un refuerzo.

No os riáis, porque la cosa pareceza "pegrullada".  
Lo de refuerzo quizá estuviera mejor con sendas admiraciones.

¿No recordáis que en los partidos de Liga, llegamos a decir que queríamos ver a Iturralde? Pues, Iturralde, el árbitro vizcaino que tantos éxitos ha acaparado en el pasado campeonato de Liga, arbitrará hoy el partido Osasuna-Deportivo de La Coruña.

Iturralde, a quien no le hemos visto la cara, debe ser una garantía.  
Hoy puede Osasuna salir a los cuartos de final.

A por los cuartos...

Calor...  
Decididamente es una crueldad prolongar la temporada de fútbol hasta mediados de junio.

Así está Inglaterra con su clima menos cálido, que, sin embargo, da por terminado el período de balón redondo con su final del último sábado de abril.

Durante mayo, junio, julio y agosto descansan...  
Así se explica que haya en Inglaterra jugadores de cuarenta años.

Y así se explica que el público, tras ce quince lustros de fútbol, no se haya aburrido todavía.

En cambio...  
En España entra ahora el campeonato en su período de mayor furia.

Por de pronto, el domingo los octavos de final.  
Y al siguiente, repetición.

Después, el 22 y el 29 cuartos de final.

Y en pleno mes de junio semifinales y final...  
Imagináis que a un equipo hortense le correspondía jugar en Sevilla, por ejemplo.

¿Es esto sport?...  
Mr. Pentland, el único entrenador que en



## En Azcoitia

**LOS PARTIDOS PARA HOY EN EL GURREA DE AZCOITIA**  
Bonitos partidos se anuncian para hoy en el frontón Gurrea de Azcoitia. En primer lugar se las verán dos buenos delanteros: uno de pegada dura y seca y el otro rápido y de juego vistoso. En la zaga, la lucha será muy encomada entre los fuertes Altuna y Murua.

Este partido lo jugarán: Chieuri y Altuna, contra Ulaia y Murua.

Partido refidido y espectacular este que habrá de gustar a los asistentes, si es que desarrollan los jugadores, el juego que de ellos es de esperar.

En segundo término y en apuesta de a 100 pesetas por ambas partes, se enfrentarán: Erme y Cortá, contra Urcelay II y Lasa.

F. T.

**J. Gortari**  
Enfermedades de la piel y venéreas  
Médico por oposición del Dispensario Antivenéreo  
Estafeta, 47-2.º PAMPLONA

España se ha hecho popular por sus aciertos, se ha acordado de que el fútbol no será para siempre y ante la visión de un día en que se encuentre viejo, ha pensado en constituir algo serio y más estable y se ha negado a prorrogar su contrato con los "colchoneros" bilbaínos.

No obstante asegura Mr. Pentland que su equipo será siempre el Athlétic, que vale tanto como asegurar que él no preparará ningún otro equipo.

Y es que Mr. Pentland pertenece por lo menos como honorario, a la cuadrilla de la porra de Alzuza.



**Colchones** clase superior a 9'50 pesetas corte  
corte-espiguilla 12'00 id. id.  
damasco primera 17'50 id. id.

**Sobrecamas** muy buena clase. 7 pesetas  
piqué superior 10 id.  
seda todos los precios.

**Sábanas** clase económica con vainica 4'35 pesetas  
id. superior con vainica 5'00 id.  
id. irrompible con vainica 6'50 id.

**Almohadones** con vainica 100 centímetros. 1'50 pesetas  
id. id. 120 id. 1'75 id.  
id. id. superiores 2'00 id.

**Alfombras terciopelo superior a 2'50 pesetas**  
Inmeso surtido en camisas de caballero medias y calcetines

**Segundo Ruiz**  
Zapatería, núm. 7  
PAMPLONA

## En Euskal-Jai

No cabe duda de que Aguirre, el pelotari de violenta pegada y de agilidad extraordinaria, ha remozado en la florida primavera, llegando a desarrollar un juego que ha adquirido características que hacen hoy de él un formidable zaguero. Aquella inseguridad que le hacía trabucar constantemente la pelota dando en la pared izquierda para salir a la contracancha, ha desaparecido por completo y se ha asegurado en el sotamaño y castiga a bote con una violencia que no había llegado a adquirir. Como complemento de juego, sigue reboteando con estilo, que no le iguala ningún zaguero en el Euskal Jai, llegando ser casi imposible rematarle el tanto en sus cuartos. Ha remozado, sin duda, repetimos, Aguirre, en la estación de las flores.

Ayer llevaba de compañero a Azpiroz contra Arrizabalaga y Azcoitia, y tras una lucha encomada, Azpiroz y Aguirre se distanciaron en once tantos, acusando una manifiesta superioridad sobre el bando rival; y aunque los componentes de este reaccionaron en una vigorosa arrancada, solamente lograron reducir la diferencia del marcador a dos tantos, resultando aquellos vencedores por catere de diferencia.

Azpiroz mejoró bastante en su actuación en relación con las últimas que ha desarrollado en el Euskal Jai.

De los vencidos, Arrizabalaga se mostró plantaroso y poniendo coraje y vista en las entradas, y su compañero Azcoitia se defendió bien, aunque no con la energía que por era necesaria para triunfar.

El segundo partido no tuvo mayor interés, y Gurrucasa con Iraola vencieron fácilmente a Arbeloa y Salsamendi.

**BOXEO**

Ha sido facilitada por la Federación Española de Boxeo una extensa nota, que abarca los siguientes puntos:

Primero: Con relación a la competición del peso mosca se designa como contrincante al catalán Fortunato Ortega y al aragonés Luis Soria para que se disputen el título.

Segundo: Referente al púgil Víctor Ferradás, que había solicitado también su inscripción para participar en la lucha se ha acordado eliminarle y amonestarle por haber falsificado el resultado de dos combates en el historial presentado.

Tercero: Aceptar el reto del púgil de la Federación Gallega, Angel Sobral al campeón del peso medio, Félix Gómez, y con ceder un plazo de cuatro meses para la celebración del combate.

Cuarto: Enterarse del resultado de las gestiones realizadas para poner en pie el combate entre Paulino Uzcedun y Pierre Charles, que se celebrará en Madrid el día 13, para el campeonato de todas las categorías, título que detenta el púgil belga.

Quinto: Solicitar de la Internacional Boxing Unión la designación de un juez neutral para arbitrar este combate.

## RETOS

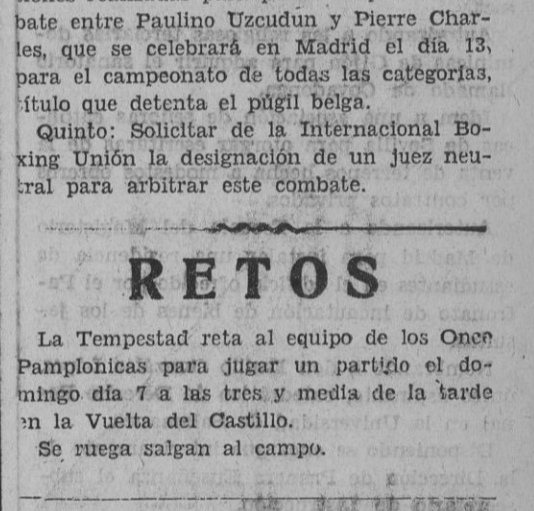
La Tempestad reta al equipo de los Once Pamplonés para jugar un partido el domingo día 7 a las tres y media de la tarde en la Vuelta del Castillo.  
Se ruega salgan al campo.

**Me ponía polvos con demasiada frecuencia**  
Y...

**perdi mi novio**  
La piel se me había cubierto de mirchas, volviéndose áspera y brillante. Un especialista me dijo que, por ponerme constantemente polvos, me había estropeado la piel. Supe, entonces, que el secreto para conservar una tez fresca y seductora consiste en ponerse polvos sólo una vez al día. Pero, entretanto, mi novio, disgustado, me había abandonado. Ahora, haga el tiempo que haga, he comprobado que los polvos Tokalon, los famosos polvos parisienses, permanecen adheridos cuatro veces más tiempo que los polvos ordinarios. Los polvos Tokalon suprimen, también, los poros dilatados y toda traza de brillo.

Por tener la piel más bien grassienta, simple, personalmente, los Polvos Tokalon con Espuma de Crema, que procuran una belleza mate y aterciopelada, tan atractiva como la que obtienen las mujeres que tienen la piel seca o normal. Es prodigioso poder tener la seguridad de poseer, día y noche, una tez seductora, sin tener que ponerse polvos constantemente.

**LICORIT**  
Con una copa de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.





**DE MILAGRO**

Enterados por la prensa de las demostraciones hechas referentes al partido "Aurrerá-Erriberri" por el cronista de Olite que no se ha dignado poner su firma al pie de la incorrecta y poco deportiva crónica, poniendo en evidencia agresiva y brutal al público de Milagro, no podemos dejar la desgraciada oportunidad que nos brinda la poca deportividad del cronista de Olite y dejar el pabellón futbolístico de Milagro a la altura que se merece.

No queremos desmentir todos los párrafos que nos desprecia en la crónica, porque es mejor hacer caso omiso a semejantes brutalidades y con ello la caballería de que es objeto el buen público de Milagro. No obstante ya que nos tiráis por el suelo de esa forma tan poco correcta, hemos de decir que el partido lo ganó quien más jugó y si no que lo haga constar el señor Delegado de Villafraña que dijo que no eran 2 los penaltis que hicieron si no muchos más (como lo puede decir Vergara).

Aunque en Milagro hubiésemos querido portarnos un poco mal, no hubiésemos hecho otra cosa, que corresponder como ellos hicieron en el primer partido jugado en Olite, en ese partido demostró el Aurrerá tener mucho deportivismo ya que el señor refere se empeñó en hacer ganar el partido al Erriberri cosa que consiguió pitándonos un penalti injusto que lo convirtieron en el gola de la victoria. ¡De esa forma fue!

En aquel partido el Aurrerá se conformó con las pérdidas de los dos puntos, no queriendo poner reseña alguna para no excitar al buen público de Milagro, por que los de Olite hubiesen dicho: ¡Ese es el recurso del pataleo!

Hemos de terminar diciendo que si sienten este partido se puede jugar en un campo neutro a igual distancia de los dos pueblos.

Le sirva esto de ejemplo y caballería al cronista de Olite para que en lo sucesivo no vuelva a demostrar su poco conocimiento en estos casos.

No nos queda más que felicitar entusiastamente a los chicos del Aurrerá por sus grandes triunfos en este Torneo de la Copa.

Pérez Díez León

**Políglolos-Idiomas**

PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.-TRADUCCIONES

Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería, etc.)

Informes: Olite 11, 1.ª Izquierda TELEFONO 2333

Las mujeres en cina adquieren fuerzas suficientes para ser madres, con el acreditado reconstituyente VINC ONA

**INFORMACION DEL EXTRANJERO**

**El Uruguay suspenderá también el servicio de Deuda exterior**

**MAC DONALD DECIDE VOLVER A GINEBRA**

**Importantes declaraciones del Dr. Schacht a su llegada a Norteamérica.-Un incidente en la frontera germano-polaca.-Herriot regresa a Francia encantado de Roosevelt!**

**LA REGLAMENTACION DEL COMERCIO DE ARMAS**

Ginebra. — El Comité técnico de las categorías de armamentos, presidido por el general García Benítez, ha terminado sus trabajos, después de aprobar la nueva lista de categorías de armamentos cuya fabricación y comercio deberán ser reglamentado.

El Comité ha conservado en sus grandes líneas las cinco categorías establecidas en 1925 y 1929, pero ha simplificado las rubricadas, teniendo en cuenta las categorías admitidas en la nomenclatura aduanera.

Merced a los esfuerzos realizados por la delegación española desde la apertura de la Conferencia del Desarme, la reglamentación del comercio de armas ha llegado a ser considerada como un complemento obligado de la reducción y limitación de armamentos.

**REUNION DE LA CONFERENCIA DEL DESARME**

Ginebra. — La Comisión general de la Conferencia del Desarme celebró una sesión muy breve, bajo la presidencia del señor Henderson. El delegado francés, señor Massigli pidió que los peñitos examinen previamente el capítulo tercero del proyecto inglés, y el presidente ha aplazado la discusión hasta el lunes por la tarde.

**UNAS MANIFESTACIONES DE MAC DONALD**

Londres. — En una exposición radiada ayer noche por el señor Mac Donald sobre su reciente visita a los Estados Unidos, el primer ministro ha indicado los objetivos que se intentaban lograr con dicho viaje, así como los problemas discutidos en las entrevistas celebradas con el señor Roosevelt, diciendo especialmente que la cuestión de las deudas de guerra está erizada de dificultades. No puedo decir a fladío— que haya dejado solucionada esa cuestión, pero sí que la hemos estudiado muy de cerca.

**LA AYUDA AL COMERCIO Y A LA INDUSTRIA DE NORTEAMERICA**

Washington. — En un discurso pronunciado ante la Cámara de Comercio de los Estados Unidos, el señor Roosevelt suplicó a sus miembros que vean la manera de no rebajar los salarios de los empleados, ayudando de este modo a aliviar la precaria vida que llevan, debido a los precios de los artículos de primera necesidad.

En otros períodos de su discurso recalco la necesidad de poner coto al caos industrial, que lleva consigo los métodos funestos de

competencias y la depreciación de los productos.

El señor Roosevelt repitió a los representantes del comercio y de la industria la cooperación del Gobierno, a fin de evitar la superproducción, la rebaja de los salarios y mejorar las condiciones de trabajo de los empleados y obreros.

**LA AGITACION SOCIAL EN SUECIA**

Estocolmo. — Las Comisiones competentes de ambas Cámaras han aprobado una resolución pidiendo la apertura de una encuesta para estudiar las medidas contra ciertas agitaciones que tienden a destruir el actual orden constitucional de Suecia.

**UN INCIDENTE EN LA FRONTERA RUSO JAPONESA**

Tokio. — El embajador de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas ha visitado al subsecretario de Estado de Negocios Extranjeros, pidiéndole que tome una decisión en el incidente de frontera de Progniskaia, diciendo que los japoneses habían penetrado en territorio ruso.

El subsecretario afirmó, a su vez, que fueron los rusos los que penetraron en territorio de Manchukuo.

**LA CUESTION DE LA MANDCHURIA**

Tokio. — El Gobierno japonés ha propuesto al de Rusia la reunión en Tokio de una Conferencia a la que asistirían representantes del Japón, Rusia y del Manchukuo, a fin de buscar solución a las principales divergencias que existen, relativas a la Mandchuria.

La proposición ha sido presentada por el secretario de Estado japonés a la Embajada soviética en Londres.

**LA BOLSA DE PARIS**

Paris. — A partir de hoy, y hasta noviembre, no funcionará los sábados la Bolsa de valores de esta capital.

**LAS VICTIMAS DE UN FURIOSO TORNADO**

Birmingham (Alabama). — Más de dieciséis personas han muerto a consecuencia de un furioso tornado que ha devastado toda la parte oriental del Estado de Alabama.

**INCENDIO DE UNA GRAN EXTENSION DE BOSQUE**

Burdeos. — El fuego de bosques, que dura desde hace dos días, en la región de Lacauna, se ha reavivado anoche. Cubre ahora cinco mil hectáreas. Se dice que el incendio fué debido a la imprudencia de un fumador.

**PAUL BONCOUR Y HERRIOT**

Paris. — Paul Boncour, ministro de Negocios extranjeros; Chaumemps, ministro del Interior, y La Chambre, subsecretario de Estado, fueron al Havre para recibir a Herriot, de regreso de su viaje a América.

Herriot y Paul Boncour celebraron una breve entrevista a la llegada.

**LA ENTREVISTA ITALO-AMERICANA**

Washington. — El presidente Roosevelt y Guido Jung celebraron ayer una entrevista, en la que trataron de los problemas del desarme y de la seguridad, así como de la revisión de los tratados.

El delegado italiano expuso al presidente de los Estados Unidos la posición de su país en la política europea.

Los delegados italianos han dado a entender que la delegación en Ginebra mantendrá el plan de desarme de Mac Donald. Esta actitud se explica por el hecho de que la situación no tolera retrasos, y estiman que una proposición que tiende a la reducción efectiva de los armamentos, como es la de Mac Donald, debe sostenerse.

**LA LLEGADA DE SCHACHT A AMERICA**

Nueva York. — A su llegada a Nueva York el doctor Schacht pronunció un discurso por radio, en el que dijo:

“Muchos creen que la crisis económica mundial tiene causas económicas. No lo creáis así. Nuestra crisis es una crisis normal. El bienestar económico no vendrá como no tengan todos la misma suerte.

Por el contrario, todas las fuerzas se han unido para mantener a los vencidos en un nivel inferior. Se les pide que paguen; pero no se les permite que ganen. Hay que intentar curar el mal combatiendo sus síntomas. Eliminar las causas de las modificaciones del régimen monetario y del sistema aduanero y otras medidas análogas. Pero hay que hacer mucho más. Hay dos métodos aún: el uno es el aislamiento de las naciones, que tendrá como consecuencia la baja de nivel de la vida. El otro es la cooperación internacional... Pobreza o cooperación y prosperidad.

**UN INCIDENTE DE FRONTERA GERMANO-POLACA**

Varsovia. — Los hitlerianos han arrancado el emblema nacional polaco en la frontera cerca de Miedzochod y han dibujado una cruz gamada.

Las autoridades polacas han intervenido cerca de las autoridades alemanas.

**SE HA IDO A PIQUE UN VELERO**

Saint Bric. — En la Mancha ha sido recogido medio sumergido el velero de motor auxiliar “Le Revenat”, sin que se hallara a bordo ninguno de los tripulantes que constituía la dotación del barco.

El armador de éste, Charles Bideau, ha recibido un radiograma confirmando esta noticia. El barco perdido se había construido en el año de 1910.

Se ignora el paradero de la tripulación, a pesar de las indagaciones que se están haciendo.

**LA REINA DE RUMANIA A MARRUECOS**

Meknés. — Después de haber visitado esta ciudad y las cercanías de Meknés, la reina María de Rumania salió de excursión por el Medal Atlas.

**NOTICIAS BREVES DE ULTIMA HORA**

Bombay. — Ghandi ha manifestado que desde el lunes próximo comenzará de nuevo el ayuno.

Nueva York. — Un periódico dice que Pierpo Morgan tendrá que explicar el funcionamiento de un banco ante los comisionados senatoriales de bancos y monedas.

Chile. — El ministro de Hacienda ha propuesto la suspensión del pago de la deuda internacional en vista de que el déficit asciende a 356 millones de pesos.

Tokio. — Se dice que el Soviet ha propuesto al Japón la venta del ferrocarril del este chino.

Paris. — Hase desmentido la supuesta alianza de Grecia, Turquía y Bulgaria.

Praga. — El paro obrero ha disminuido en un diez por ciento.

Paris. — Ha fallecido don Francisco Contreras encargado de la sección de letras hispanoamericanas de Mereure de France. También ha fallecido el escultor Pompon.

Bizerta. — Un hidroavión cayó a un lago pereciendo sus dos tripulantes.

Argel. — Ha fundado en este puerto la primera escuadra francesa del Mediterráneo.

Buenos Aires. — Respondiendo al requerimiento del Centro de Contratación de Moneda de Madrid sobre mayor proporción de la señalada, que permitiera solución inmediata al problema del bloqueo de fondos españoles en Argentina, declara el ministro de Hacienda que el acuerdo angloargentino impide aumentar el cupo para España.

Dijo que la cantidad de divisas disponible dependía del libramiento en España de fondos argentinos.

**LAS ENTREVISTAS GERMANO POLACAS**

Varsavia. — Los periódicos comentan las entrevistas celebradas en Berlín y en Varsovia entre el canceller Hitler y el ministro de Polonia en Berlín de una parte, y por otra el ministro del Exterior polaco y el ministro de Alemania en Varsovia.

Se cree que estas conversaciones no son simples manifestaciones de cortesía.

Los periódicos gubernamentales estiman que la gestión polaca constituye un éxito político.

**DE LA CONFERENCIA DE LOS DELEGADOS ARGENTINOS Y NORTEAMERICANOS**

Washington. — Al terminar la conferencia, celebrada por los delegados argentinos y norteamericanos, el departamento de Estado ha publicado un comunicado precisando los cambios de tesis efectuados.

**DEL RAPTO DE LA HIJA DE UN MILLENARIO**

Columbus. — La Policía ha detenido a John Griffin, a raíz de una llamada a conferencia telefónica, creyéndolo relacionado con el rapto de la niña Margarita Mac Math. Griffin había intentado persuadir a un aviador para que le llevara a Puerto Harvich.

**La niña Mac Math, rescatada**

Harwichport. — Familiares de la niña Margarita Mac Match anuncian que su padre la ha rescatado de sus raptos, encontrándose viva y bien de salud.

Siguiendo la consigna de los autores del hecho, el padre acudió en una embarcación a alta mar, donde le fué entregada su hija. Después, cumpliendo las condiciones, el padre ha permanecido en su embarcación cuarenta y ocho horas para dar a los raptos tiempo bastante para huir. Finalmente pudo regresar a tierra con su hija.

**REGRESO DE HERRIOT, NORTEAMERICANA Y LA SEGURIDAD INTERNACIONAL**

El Havre. — Ha llegado el señor Herriot, que fué recibido en el muelle por los ministros de Negocios Extranjeros y del Interior; el subsecretario del ministerio de la Guerra, el alcalde de El Havre y numerosos parlamentarios.

El señor Herriot ha declarado que traía para el Gobierno indicaciones concretas y un máximum de arreglos.

Ha añadido que había recibido del señor Roosevelt una acogida emocionante. “Nadie

**Acción Católica de la mujer**

Ha llegado la hora para la mujer católica de recoger el apremiante llamamiento de nuestro Santísimo Padre Pio XI, y aprestarse, con ánimo esforzado, a cooperar en la restauración del Reinado de Cristo, en la sociedad, fin primordial de la Acción Católica.

¿Qué pide el cristiano diariamente? “Venga a nos el tu reino”; y cómo va a pedirlo si no es trabajando?

En una valiente pastoral el Cardenal Mañá decía: “Cristianos, las batallas no las ganan solo los jefes, sino los soldados... Nosotros somos las avanzadas, pero la batalla, tiene que darla el grueso del ejército...” y el grueso del ejército es el apostolado laico. La Acción Católica, cuyo servicio es obligatorio para el cristiano, y para luchar por Dios y por su Iglesia la mujer tiene los mismos deberes y derechos que el hombre.

Es esta obra de apostolado, en la cual, todas podemos trabajar, en nuestras casas, las catequistas, en las escuelas, en la calle, en los centros de estudios, en el hogar abandonado o visitado por la desgracia, en todas partes, donde con la palabra y el ejemplo podemos llevar la semilla de la doctrina de Cristo y las enseñanzas y el amor de su Iglesia.

Todos nuestros esfuerzos serán estériles, sin embargo, si no procuramos organizarnos, debemos aprender de nuestros enemigos y promover una acción de conjunto, con propagandas colectiva o individualmente, creando “células” nuestras por todas partes, a fin de que todas a una, obedientes al mandato de nuestro Pontífice y movidas por el mismo ideal, trabajemos llenas de entusiasmo por la causa más noble y más querida: El triunfo del Reinado de Cristo en las familias y en la sociedad.

La Junta Directiva de la A. C. de la M.

podría—añadió—ser más favorable a Francia que el hombre que se encuentra actualmente a la cabeza de 120 millones de almas”.

Después de hacer un vivo elogio del señor Roosevelt, el ex presidente del Consejo ha agregado que su viaje ha producido todos los resultados que podía esperar juiciosamente.

“Estimo—dijo—que la contribución que América aportaría a la organización de la seguridad internacional, por la renuncia a la neutralidad en el caso de desarme substancial que podría suscribir, constituye un inmenso paso adelante en la causa del desarme”.

El señor Herriot terminó diciendo: “El señor Roosevelt ha permitido en todas ocasiones que le hablara libremente y de exponerle todas mis doctrinas, y yo he defendido de la mejor manera los intereses de mi país”.

**EL MARISCAL CHANG SU LIANG, EN ROMA**

Roma. — Ha llegado a Roma el mariscal Chang Sue Liang, ex comandante jefe de las fuerzas armadas de China contra el Japón. El mariscal abandonó China después de la derrota de sus tropas en Jehol. En sus declaraciones a los periodistas dijo que venía a Italia para conocer y estudiar el país de Mussolini, añadiendo que, aunque aspiraba a vivir tranquilo, estaría siempre dispuesto a volver a su patria si su presencia fuese requerida.

**EL PRESIDENTE MOSCICKI SERA REELEGIDO**

Varsovia. — El bloque gubernamental se ha pronunciado, sin discusión, por la continuación al frente del Estado del actual presidente de la República, lo que se asegura su reelección, pues el bloque reúne la mayoría de votos necesaria.

**EL INFORME DE EDEN ES PESIMISTA**

Ginebra. — Se decía esta tarde en los pasillos de la Sociedad de Naciones que el pesimismo que refleja el informe presentado al Gobierno inglés por el señor Eden ha decidido al señor Mac Donal a salir para Ginebra cuanto antes.

**SE SUSPENDERA EL SERVICIO DE LA DEUDA EXTERIOR**

Montevideo. — Entrevistado por un redactor de United Press, el presidente Terra anticipa que Uruguay se verá obligado a suspender el pago de intereses por deuda externa, si no hallara mercado para sus exportaciones. Insistiendo en que Estados Unidos comprase carnes en Uruguay desea continuar los apunados pagos, para atender los cuales “ha sido una verdadera lucha”, debido a la depreciación del peso. El presidente Terra es partidario de una unión aduanera suramericana, y recalco que esperaba con sumo interés el resultado de las conversaciones de Washington, en víspera de la Conferencia Económica Mundial.

**EL PROGRESO EN NAVARRA**



El hermoso edificio construido por el Ayuntamiento de Milagro para instalar en él las escuelas de la importante villa ribereña, y que será inaugurado hoy oficialmente con fiestas extraordinarias

**SELENY**

Es el mejor rótulo luminoso por que

Se lee perfectamente apagado y encendido

Es el más económico por que es el mejor

Le podemos demostrar prácticamente que es el más elegante

Es el preferido por las casas de buen gusto

No son costosas sus reparaciones

Y el consumo de electricidad es muy pequeño

Proyectos y presupuestos gratis

Delegación exclusiva para Navarra:

**PUBLICIDAD TIRREN**

San Nicolás, 1 Teléfono 1406

**PAMPLONA**



# Fajas para adelgazar

de Caucho higiénico garantizadas. Perforado patentado



INTRESANTE A TODA SEÑORA Faja de Caucho higiénico para adelgazar modelo Popular, tipo de propaganda de gran novedad. Compíte en calidad con todas las conocidas hasta hoy.

PRECIO DE PROPAGANDA 27.50

Nuestras fajas de Caucho están recomendadas por eminentes señores médicos, cuyas firmas tenemos a disposición de nuestra distinguida clientela.

Descartien de otras fabricaciones que nada tienen que ver con nuestra acreditada marca.

Unico sitio de venta CORSETERIA URDIAIN, la más surtida y la de más gusto en la confección sobre medida de toda clase de Fajas, Corsés, Sostenes, Espaldillas, etc. etc.

Precios económicos en calidades inmejorables.

ESTA CASA ESPECIALIZADA en la confección sobre medida de FAJAS y CORSES ORTOPEDICOS para desviación de columna vertebral, operadas de vientre, obesidad, cura de estómago, riñón flotante, vientos caídos, emborazadas, brujeros, medias para varices y otros artículos de ortopedia.

NOTA: Depósito y venta exclusiva para Navarra de los acreditados coches para niños de la CARROCERIA de SAN SEBASTIAN, venta de los mismos al contado y a largos plazos.

¡No confundirse!

## Corsetería Urdiain

San Saturnino, 7 y Pasaje de Seminario.-PAMPLONA

# Estómago-Intestinos

Polvos del Fraile "SIR" Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sic. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entrevue) De venta: Farmacia de Iribarra

# Leña de Haya y roble

En el aserradero de Zubiri, situado a pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya y roble en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panadería e industria y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe báscula para camiones, donde pesará cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones, sobre vagón Olazagutía.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI.

**IT**  
FLOTAS REUNIDAS  
COSLICH, LLOYD SABAUDO,  
NAVIGAZIONE GENERALE

BARCELONA - BUENOS AIRES

**DUILIO**  
26 Mayo de Barcelona

**CONTE BIANCAMANO**  
16 JUNIO de Barcelona  
Médico, cocinero y personal español  
Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS,  
MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

BARCELONA - VALPARAISO  
(VIA PANAMA)

**ORAZIO**  
17 Mayo de Barcelona  
Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA,  
PANAMA, ECUADOR, PERU

GBRALTAR - NEW YORK

**ROMA**  
15 de Mayo de Gibraltar

**CONTE di SAVOIA**  
17 Mayo de Gibraltar

**AUGUSTUS**  
22 MAYO de Gibraltar

Lineas de gran lujo para Egipto,  
Palestina, Extremo Oriente y Manila  
(Via Hong-Kong), Australia

Con los supertrasatlánticos  
del "LLOYD TRIESTINO"

**CONTE ROSSO-VICTORIA-CONTE VERDE**  
CRUCEROS DE VERANO EN EL  
MEDITERRANEO Y ATLANTICO.  
50 por 100 de descuento a los niños  
que participen en dichos cruceros.

GRANDES CONCESSIONES PARA  
EL AÑO SANTO, DESDE PUERTOS  
DEL MEDITERRANEO A NAPOLIS.

"ITALIA" Flotas reunidas  
BARCELONA: Rbla. Santa Mónica,  
31-33  
MADRID: Alcalá, 45  
En PAMPLONA: Ignacio Eusa,  
Mayor, 51  
LA VOZ DE NAVARRA, 7-5-1933

**Pastillas**

**Aspame**  
CURAN RADICALMENTE LA TOS

COMPOSICION  
Azúcar leche, b., cinco cigros; extracto regaliz, cinco cigros; extracto diacodion tres milig; extracto médula yaca, tres milig.; Gomenol, cinco milig.; azúcar mentoisado, cantidad suficiente para una pastilla.

COMBATEN LAS CAUSAS DE LA TOS Y LA CURAN RADICALMENTE

Los PASTILLAS ASPAME superan a todas las conocidas por su composición que no puede ser más racional y científica, gusto agradable y el ser las únicas que está resuelto el trascendental problema de los medicamentos balsámicos y volátiles, que se conservan indefinidamente y mantienen íntegras sus maravillosas propiedades medicinales para combatir de una manera constante, rápida y eficaz las enfermedades de las vías respiratorias, que son causa de TOS y sofocación.

Las PASTILLAS ASPAME son las recetadas por los médicos.

Las PASTILLAS ASPAME son las preferidas por los pacientes.

Exigir siempre las legítimas PASTILLAS ASPAME y no admitir sustituciones interesadas de escasos o nulos resultados.

Las PASTILLAS ASPAME se venden a UNA PESETA CAJA en las principales farmacias y droguerías entregándose al mismo tiempo gratuitamente una de muestra, muy cómoda para llevar en el bolsillo.

Especialidad farmacéutica del Laboratorio SOKATARG, oficinas: calle de Ter, 10 Teléfono 50791 - BARCELONA.

NOTA IMPORTANTE: Para demostrar y convencer que los rápidos y satisfactorios resultados para curar la TOS, mediante las PASTILLAS ASPAME, no son posibles con sus similares, y que no hay actualmente otras pastillas que puedan superarla, el Laboratorio SOKATARG mara gratis una cajita muestra de Pastillas Aspame a los que se envíen el recorte de este anuncio acompañado de un sello de cinco céntimos, todo dentro de sobre franqueado con dos céntimos.

**Granja Avícola EGATI**  
ELIZONDO (NAVARRA)  
Teléfonos 39 y 40.

RAZAS LEGHORN Y RHOLDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION

Huevos para Incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Piensos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 12, tercero. Teléfono 2279.

CON ESTA MEJOR BRILLO

SIN ACIDOS  
CREMA  
Rissola  
PARA DAR BRILLO AL CALZADO  
NO PERJUDICA EL CUERO

# Caja Navarra de Seguros

MUTUALIDAD CREADA Y SUBVENCIONADA POR LA EXCELENTISIMA DIPUTACION REASEGURADA EN EL SERVICIO DE SEGUROS AGRARIOS NACIONAL

	Pesetas	Pesetas
Capital asegurado en 15 años	194.412.784	
Primas cobradas	3.485.194	
Pagadas por siniestros	3.638.600	
Perdido por los agricultores de más		153.475
Si los mismos se hubieran asegurado en otras compañías hubieran pagado de primas	10.743.500	
Pagado a la CAJA	3.485.194	
<b>Economía botenida</b>		7.257.806

Se admiten seguros de fuera de la provincia.  
Datos.—Secretarios y en las Oficinas de la Diputación.

**Dtor. F. Fdez. ARRATIA**  
NAREZ, GARGANTA, GIBUS  
De los Institutos Euble e Hispano-Americano.

Ex-ayudante del doctor Taja  
CONSULTA de 11 a 1 y de 4 a 6  
avenida ZARAGOZA, 1, segundo  
Teléfono 2258

**Dr. J. Ezquieta Arce**  
Especialidad del corazón y pulmones  
BAYES X  
CARLOS III, 10, 1.º Pamplona

**Ybarra y Compañía**

Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CAPO SANTO TOMÉ".

PROXIMAS SALIDAS DE BARCELONA  
Día 24 de mayo moto-trasatlántico "Cabo San Agustín"  
Día 14 de junio moto-trasatlántico "Cabo Santo Tomé"  
Día 5 de julio moto-trasatlántico "Cabo San Agustín"

Admitiendo pasajeros de primera clase, clase de cabina, y tercera clase en camarotes de 2, 4 y 6 plazas.  
Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7.  
AGENTES EN NAVARRA  
Joaquín Larrazóy Chapitel, 7, tercero  
Luis Revestido Sarriena, 34, bajo  
PAMPLONA

**Almorranas, Varices, Úlcera**  
Curación científica radical  
"SIN OPERACION" NI DOLOR  
Procedimiento más moderno  
Consultorio: Dr. Jaime Ledesma Navarro  
Enfermedades de la Piel Venérea y Sífilis.  
Especialista del Hospital de la Cruz Roja  
Consulta de 11 a 1  
Alfonso I n.º 16 enlo. ZARAGOZA

**CEREBRINO MANDRI**  
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático desapareciendo por rebeldie que sea

Cura el dolor de cabeza neurálgico (Faciales, Intercostales, rinones, Cíalica) y las molestias de la mujer  
PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE  
NUNCA PERJUDICA

# ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

**Alquileres**  
POR AUSENTARSE la que la desempeñaba se arrienda la Fonda de la Estación de Lumbier.—Informes: Viuda de Oyaga.

SE ARRIENDAN dos gabinetes a una o dos señoras o matrimonio sin hijos, con derecho a cocina.—Para informes, en esta Administración.

ARRENDARIA o compraría pequeña finca recreo cerca de la Ciudad. Informes Administración.

**Compras**  
DESEO adquirir los siguientes materiales de madera.  
90 solibillos para tejado de 4 metros de largo por 0,7 X 0,10 como mínimo de grueso.  
83 metros lineales de solivo de 0,15 X 0,15  
o de 0,20 X 0,20. 52 piezas de 6,40 de largo y 0,10 X 0,20 de grueso, o en su parte doble número de igual grueso y 3,30 de largo. Ofertas por escrito iniciales G. L. Administración.

COMPRARE a bajo precio cuatro cocinas usadas, 55 metros cuadrados de baldosa vieja o tarada, 4 fregaderas, 150 metros cuadrados de tarima o de cualquier otra tabla conveniente para tarimas ordinarias. Informes Administración.

COMPRARIA de ocasión una artesana grande, usada, para hornos, y andamios usados. Razón en la Administración.

COMPRO una puerta de hierro o de madera para huerta de unos 2,50 de ancho y 1,50 de alto o más. Igualmente 90 postes de cemento de ocasión o cualquier cerca. Informará la Administración.

**Empleos**  
HACEN falta oficiales y aprendices adelantados en San Nicolás 15 y 17, cuarto.

SE OFRECE nodriza de 24 años, tres días leche, para criar en su casa. Teléfono Mandado en Sesma.

SASTRE.—Se necesita aprendiz.—San Lorenzo, 20, cuarto.

NODRIZA: Ofrecese para criar en su casa, 28 años, leche fresca. Razón Corresponsal VOZ en Acedo.

**Huéspedes**  
SE DESEAN dos huéspedes con pensión o sin ella, sitio céntrico. Informes Administración.

**Traspasos**  
TRASPASO magnífico local, inmejorables condiciones, sitio céntrico. Publicidad TIRREN. San Nicolás, 1. Teléfono 1406.

**Pérdidas**  
YEGUA roja herrada de las patas delanteras, extraviada día 26. Entréguese a Carlos Macua, Diecastillo. Gratifiere.

**Venta de ganados**  
Se venden 60 ovejas superiores para parir. Informará José Añorbe de FALCES.

SE DESEA vender una vaca de raza holandesa primeriza y próxima a parir en Albar. Dirigirse a don Teodoro Martínez.

SE VENDE un ternero recién nacido. Informes, Isidoro Aranguren, Cizur-Mayor.

TERNERO recién nacido se vende en Magdalena.—Eñías Soto.

**Ventas**  
VENDO baratísima ciclo-moto de 2 H. P. que consume 2 y medio litros de gasolina por 100 kilómetros. Razón Administración.

CUARTOS baños completos propaganda. Bañera, inodoro, lavabo, espejo, estantería, toallero, 280 pesetas. Avenida San Ignacio, 10 vis, Pedro Aiguacil.

SE VENDE trilladora Pardo núm. 3 con locomovil a toda prueba. Informes Florencio Azaga y Compañía. Santacara, Navarra.

MOTO.—Vendo marca B. S. A. 3'49 H. P. seminueva. Informes, H. Echeverría, Echalar.

PIAT 503 conducción interior, cinco plazas a toda prueba. Gran ocasión. San Gregorio, 23, bajo.

**LA CASA DE LA POSTAL**  
SI QUIERE usted felicitar con una postal de gusto, cómprela en San Nicolás, 31.—Imprenta.

OCASION: Vendo uno o dos coches Citroen B. 14, 4-5 plazas, cerrados, completamente reparados. Informes Administración.

SE VENDEN cuatro automóviles cerrados propios para alquiler, facilidades. Talleres Mecánicos Ubanell, Tafalla.

**Restaurant TOKI-EDER**

Se sirven comidas, meriendas, desayunos, etc. Servicio especial para bodas y banquetes. Espléndidas habitaciones exteriores con cuarto de baño.

Excelente cocina a la navarra.  
Avenida GALAN, (Villa Amalia) PAMPLONA Teléfono 2650

VENDO motocicleta B. S. A. 2,49 H. P. en mil pesetas. Antonio Martínez, Tafalla.

VENDO: Coche de 8 H. P. y una camioneta rápida para 1.000 kilos o cambiaría por moto pequeña. Talleres Urra, Estafeta 73.

MAQUINAS segadoras, ocasión reconstruidas garantizadas. Piezas de recambio. Hilo sisal, dientes trilladoras baratísimos. Ubanell Hermanos, Tafalla.

VENDO magnífica motocicleta B. S. A. de 5 H. P., potentísima en el excepcional precio de 1.500 pesetas. Igualmente cambiaría por "Citroen" 5 H. P.—Informarán en la Administración.

VENTA coche Fiat 4 plazas. Económico. Informes Garage Redin Hermanos. (Frente a la Plaza de Toros).

OPORTUNIDAD.—Vendo cuatro coches Citroen de cinco y diez H. P. cerrados, en buen estado y en inmejorables condiciones. Antonio Martínez, Tafalla.

VENDO bicicleta Alcyon seminueva. Para verla y precio, Zapatería 56. Funeraria.

GRAN OCASION.—Vendo a toda prueba y baratos los siguientes coches: Renault 10 HP, cuatro puertas, propio para punto. Peugeot 7 HP cabriolet moderno. Citroen 10 HP, cabriolet recién carrozado, propio para viajante. Citroen 5 HP, muy barato. Camioneta Renault furgon 500 kg, propia para panadero o cosa análoga a toda prueba, con varias ruedas de repuesto a 1.300 pesetas. Fermín Amatriain, San Adrián (Navarra).

FERRITA policía de 5 meses, vendo en 15 pesetas y pero Koker de igual edad en 75 pesetas. La Administración informará.

SE VENDE atadora "Massey Harris" y carro de bueyes semi nuevos.—Juan Jiménez, Arbelza.

**SUBASTA DE PASTOS**  
El próximo jueves, día 11 de Mayo, a las once de la mañana, en el salón del Circuito Católico de obreros de esta ciudad, se celebrará la subasta de hierbas de Noveleta y Zarapuz.  
Las condiciones pueden verse en casa del administrador don Gregorio Elizalde Mayor, 48.—Estella.

SE VENDE casa y molino para usos industriales en Aolz.—Informes, Basilio Gorderuela, Aolz.

VENDO doce robadas tierra; lo mismo para huerta que para edificar; a cinco minutos ciudad.—Informes, Carpintería Azcona, San Antón, 29.

SE VENDE cama camión tres toneladas con tableros seminueva, barata y una jardinera cuatro ruedas en buen uso, propia para lechería.—García Jiménez, 4, Carrocieras.

SE VENDE camioneta CHEVROLET, 6 cilindros, seminueva con carrocería furgón y otra carrocería corriente. Se dará barata.—Informes, Garage DORIA, Estella

CARROS de bueyes, nuevos y usados, otro propio para carboneros para una caballería. Barrio San Juan, Carretería. Vicente Pérez.

EXCELENTE moto B. S. A. con side-car, todo seminuevo y a toda prueba, desco vender. Igualmente cambiaría por especies que me conviniere como madera de armar u otros materiales. Informará este periódico.

MAQUINARIA de ocasión. Se vende 3 guañadoras. Barra danesa 1'30 de corte con molinete y tambor, 8 segadoras atadoras Mc. Cormick y Deering, 1 cultivador de 7 rejas. Todas ellas seminuevas. En Tafalla, Ramón Calasanz.

FIAT, torpedo 4-5 plazas de 10 H. P. en excelente estado, gomas nuevas, vendo en el increíble precio de 2.500 pesetas. Razón Administración.

SE VENDEN de ocasión, de 300 a 400 bidones de 50 litros. Tipo de gasolina, en buen uso. Dirigirse a esta Administración.

FIAT 10 H. P. buenas gomas cedo en precio de verdadera ocasión por haberme quedado por embargo. Razón en este periódico.

VIDES AMERICANAS.—Se venden barbados, estacas y estaquillas de Rupestris de Lot y Riparia x Rupestris, número 3309.—Esteban Deán, Villafranca de Navarra.

TRACTOR FORSOND toda prueba recién reparado precio económico se vende. Ubanell Hermanos, maquinaria agrícola Tafalla.

VENDO chatelet nuevo ensanche desalquilado. Facilidades de pago.

CASA vendo a cinco minutos con hermosa huerta y bajera.

VENDO piso nuevo Ensanche; baño, terraza, sol todo el día; para precio razón en esta administración.

TEJA plana, se vende en Magdalena, Eñías Soto. Se cederá económica.

**Varios**  
Encargue los recordatorios de defunción en San Nicolás, 31. Imprenta.  
Precios económicos

LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA.

FRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra: Tres meses, 8 pesetas; seis meses, 15; un año, 24. Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30. En el extranjero: Seis meses, 25 pesetas; un año, 50. América, 50 pesetas al año.

# El cambio internacional

El cambio internacional entra en una etapa interesantísima ya que el abandono del patrón oro por Norteamérica ha tenido repercusión en todos los países, y como consecuencia todas estas divisas están desvalorizadas especialmente las principales monedas oro, que se encuentran en una posición inestable.

La atención del mercado internacional se concentró durante la pasada semana en Washington, donde celebra sus conferencias el Comité organizador de la Conferencia Económica mundial. Sin embargo los negociadores de Washington no decidieron nada en concreto pues no quieren sacrificar los intereses nacionales que ellos representan, ni igualmente cargar con las responsabilidades de los acuerdos que se tomen y prudentemente dejarán a la Conferencia económica la resolución de todos los problemas, habiendo quedado fijada definitivamente la fecha del 17 de junio para la sesión de apertura, que según ha anunciado sir John Simon, será presidida por el Rey de Inglaterra.

Por 41 votos contra 26 el Senado norteamericano aprobó una enmienda al proyecto de ley de inflación, permitiendo la emisión de monedas de plata a discreción del presidente Roosevelt, quien tendrá también poderes para determinar el valor relativo entre las monedas de oro y plata. Asimismo se aprobó otra enmienda autorizando al presidente a fijar por proclama el peso del dólar que tendrá nueve décimas de plata fina, estableciendo al mismo tiempo una paridad determinada entre el dólar y el dólar plata.

También aprobó el Senado norteamericano una fórmula incluida en el proyecto de ley de inflación autorizando a Roosevelt a disminuir la ley del dólar oro y a aceptar plata-metal para el pago de deudas, hasta un total de 200 millones de dólares, durante el año próximo.

No se puede dejar de mencionar el problema de las deudas de guerra ya que vuelve a entrar en un plano de actualidad, al aproximarse el vencimiento del 15 de junio. Se hablaba de una moratoria para este vencimiento, pero parece ser que esta noticia no es cierta ya que la Casa Blanca espera que los países deudores pagaran sus obligaciones. A pesar de esto, el señor Mac Donald ha declarado ya al señor Robinson que Inglaterra no podrá en ningún caso hacer frente al próximo vencimiento. Está a punto de ser concluido un acuerdo entre los señores Mac Donald, Herriot y Roosevelt en el que quedan englobadas las cuestiones de las deudas de guerra y las del desarme.

La situación del Banco de Inglaterra, según su último balance, es satisfactoria: el encaje metálico progresa a 186 millones de libras y la circulación fiduciaria disminuye a 372 millones. Las reservas de los fondos de regularidad de los cambios han sido reforzadas y esto hace que la divisa británica sea guiada con facilidad. En los Estados Unidos, según el último balance de los Bancos Federales de Reserva el encaje metálico sube a 3.396 millones, mientras que la circulación baja a 3.424.

En París la libra está a 85,30, el dólar a 22,45, el franco suizo a 4,91, el belga a 3,5475, el marco, débil a 5,90, la peseta, muy firme, a 217, el florin a 10,215 y la lira a 1.3175.

El mercado monetario de Londres activo. El dinero a la vista de 1/2 a 5/8. El mercado del descuento en calma. Bonos del Tesoro a

tres meses 3/8; papel bancario a dos meses, 1/2; a tres 1/2; 9/16 y a seis 7/8. En el mercado de los cambios los negocios están bastante activos. El franco se cotiza a 86 1/2, el belga a 24,40, el dólar a 3,74 y el canadiense a 4,34 1/2.

En Nueva York los adelantos a los brokers ascendieron durante la última semana a 461 millones de dólares contra 386 la semana anterior. El franco está a 432 centavos y la libra, pesada, retrocede a 3,72 7/8.

El panorama internacional del cambio resulta cada vez más favorable para la peseta, como consecuencia tanto de la depresión que experimentan las divisas extranjeras, por falta de confianza en la posibilidad de mantener un régimen estable, como por la sólida posición que nuestra moneda alcanza en la actualidad.

El C. O. de C. M. sigue dominando el mercado de la peseta y sirve los pedidos de moneda extranjera sin retraso. Con la mirada fija en cada una de las divisas, aprovecha las oscilaciones para consolidar la situación de su reserva y espera confiado en el porvenir.

Ahora se están preparando distintos elementos, entre ellos el Consejo Superior Bancario, para determinar la influencia que en España puedan tener los acuerdos de la Conferencia Económica mundial convocada para el 12 de junio. Es un acuerdo, porque esas resoluciones pueden derivarse novedades que nos afecten de manera directa.

## La Asociación de Españoles de Ultramar y el bloque de divisas

La Asociación de Españoles de Ultramar hace tiempo preocupada por el bloque de divisas practicado por algunos países de América, y estimando necesario unir a su esfuerzo la cooperación de cuantos se hallen en esta situación que va siendo cada día más angustiosa y para muchos ya francamente insostenible, ruega a todos a quienes afecte este grave problema envíen sin demora su adhesión al Apartado postal número 593 (Madrid), así como cuantos particulares y noticias puedan contribuir al mayor éxito de sus actuales gestiones y de las que en vista del resultado de esta información pudieran emprenderse con carácter urgente.

Las madres que crían aumentan en leche en cantidad y calidad, con el acreditado fortificante VINO ONA

## Peña "Los Iruñshemes"

Ya están los "Iruñshemes" como años anteriores organizando la becerrada que a beneficio de las Cantinas y Colonia escolares vienen celebrando esta simpática Peña.

La comisión nombrada para su organización trabaja con verdadero cariño para obtener, si cabe, mayor éxito económico que años anteriores, gracias a la generosidad de este digno y caritativo pueblo de Pamplona, que nunca ha regateado su concurso en bien de los niños que forman esta institución.

En sucesivos números daremos a conocer cuantos detalles se relacionan con esta becerrada que promete ser un franco éxito.

# La reforma forestal y la economía del País

Como continuación de mis artículos anteriores, hoy quiero hacer algunas observaciones a los propietarios de montes. Entiendo que los propietarios tienen la obligación moral de hacer cuanto esté a su alcance para que los montes den el máximo rendimiento, cosa que en la actualidad se halla muy lejos, pues en general todos ellos dejan solamente obrar a la naturaleza con la fatalidad de que obra en su entorpecimiento el incendio y el ganado. No quiero decir con esto que todo Euzkadi debemos hacer una selva, no, pues tenemos que tener en cuenta también la producción del ganado que es una de las mayores riquezas de la actualidad. Ambos son compatibles, el arbolado y el ganado, lo que si indudablemente es necesario preocuparnos de los dos. Es moneda muy corriente el que llamemos terrenos de pastoreo a todos los montes de arbolado deficiente y también de pasto que rinde poco, pues debido a las malezas que en estos terrenos brotan, cada dos o tres años tienen que hacerse la limpieza, empleando el procedimiento del fuego con lo cual no se obtiene más que destruir la planta joven que brota espontáneamente y hacer desaparecer el vuelo de la maleza, puesto que la raíz queda con vida y el terreno imposibilitado para segar debido a los palos medio carbonizados que quedan completamente endurecidos.

Lo que si se debiera hacer es ir preparando los terrenos de pastoreo cortando las malezas que hubiera y hasta abandonando el terreno para que así diese finos y abundantes pastos, pues es preciso hacerles rendir con toda intensidad a los montes cuidándose de ellos, bien sea para selva como para helechales, pastos, terrenos de agricultura y frutales; sin consentir que quede parcela alguna de terreno baldío ocupado por maleza, tanto zarzal como argomall.

Hoy no quedan del arbolado antiguo más que algunos restos de riqueza y ello debido a su difícil explotación. Nuestros antepasados más bien nos dejaron un arbolado deficiente, con esto no quiere decir que todo fuese así a excepción de algunos bosques de robles y hayas bravas aunque en muy pequeña proporción. Verdad es que en aquel entonces el arbolado desmochado tenía su utilidad, pues producía mucha leña de combustión, siendo esta muy necesaria debido al gran consumo de las ferrierías. También era de gran cantidad en las cocinas domésticas, etc. También el carbón vegetal posteriormente se ha consumido en los hornos de fundición de hierro. El arbolado cultivado en esta forma produce bastante bien a los dueños de los bosques, pues aunque su precio no fuese muy elevado, debido a los jornales bajos de en-

tonces, al propietario del arbolado le quedaba en proporción una regular utilidad.

Hoy las leñas han cesado de ser una necesidad desde principios de siglo. Según nos dicen, hace un siglo era de cerca de dos esteros el consumo por habitante en las grandes poblaciones; hace unos cincuenta años el consumo de leña había bajado en estas mismas poblaciones a medio estero por habitante y año y en el año 1907 bajó a 3/8 de estero.

Hoy su consumo se ha reducido a las tabernas y a muy pocas casas que aun quieren sostener su calefacción con leña, por el estilo le ocurre al carbón vegetal. No hace muchos años, aparte del gran consumo que hacían los altos hornos, también se consumía bastante cantidad en los domicilios y hoy se ha perdido casi por completo en la ciudad industria y no digamos en las casas particulares en las que este se ha sustituido por la electricidad.

Nada de particular tendrá que en muy pocos años desaparezca completamente el consumo tanto de la leña como del carbón vegetal, pues ello depende de que se reduzca el precio del fluido eléctrico.

Llegado a esta y como estamos muy próximos ¿qué pensarán hacer los propietarios de montes? No me refiero solamente a los particulares sino también a los Ayuntamientos.

Para evitar que se pierda esta riqueza forestal nos hallamos a tiempo repoblando nuestros montes con las variedades que les parezca.

Si repoblamos de pino, su venta la tenemos asegurada, pues es preciso que se le encauce a la industria papelera a que produzca el papel con la madera del país. El consumo de esta industria no tiene comparación con el de las ferrierías, altos hornos, consumo doméstico, etc., que he venido enumerando, puesto que este es el mayor de los hasta ahora conocidos. También con estas repoblaciones tendremos más leña que antes para combustión, pues como su repoblación se hace muy junta, al explotarlo queda mucha cantidad de puntas, cuya aplicación actual no se ve más que a la de la combustión.

Creo con lo dicho que se precuarán los propietarios de los montes y si sus plantaciones las quieren hacer de PINO INSIGNIS, encontrarán la planta gratuitamente en los viveros de la CENTRAL DE FABRICANTES DE PAPEL.

Otro día me ocuparé de la labor que realizan las Diputaciones.

CARLOS IRAZUZA ZANONI  
Tolosa, 5 de mayo de 1933.

# Crónica de Alemania

BERLIN: La opinión periodística extranjera va remitiendo en la campaña hostil que iniciara al implantarse el régimen hitleriano y deja de ser ya en sus páginas a un criterio más justo y menos duro. De esa estimable realidad hay una evidencia en el artículo de fondo que publica hoy el notorio periódico holandés "Nieuw Rotterdamse Courant", que luego de hacerse eco del enorme peligro soviético que amenaza a los Países Bajos, comenta el gran servicio que a todos los países ha prestado Hitler, destruyendo en Alemania el germen comunista, que es tanto como haber aniquilado a una potente rama de Moscú. El artículo termina con la aseveración de que el mundo entero debe gratitud al jefe nacional socialista, por su acierto en la eliminación de tan formidable riesgo. En París se da también idéntica reacción. El conocido publicista Gustave Hervé escribe hoy en el diario "La Victoire" felicitando al canciller alemán por haber expulsado de la notoriedad pública y de la ficción de un poderío inexistente a los comunistas y a los socialistas. Hervé compara en párrafos admirables la incoherente revolución hitleriana de Alemania con la feroz convulsión marxista de Rusia. El comentarista antes citado elogia también en Hitler la generosidad de su corazón y el buen fondo de su espíritu, capacitado ampliamente para comprender y mitigar los sufrimientos y las humillaciones de su pueblo, y tiene frases enaltecedoras para el discurso pronunciado por el canciller el día primero de mayo, cuando hablaba del proceso de unificación que se advierte en su país y del resurgimiento inevitable del comercio y de la industria. En cuanto a los apoyos de índole moral que el canciller recibe, Hervé le felicita de las asociaciones nacional socialistas que se forman cada día y que van a apoyar decididamente a Hitler desde sus primeros pasos.

que absorbe energías juveniles, transformándolas, sin consumo elevado en rendimientos útiles para el Estado. En la militarización del trabajo, cada conscripto representa un guarniso productor con un coeficiente de mano de obra muy superior al que cuesta su sostenimiento. Por ahora no se habla de jornadas intensivas, prefiriéndose adoptar las de curso normal, que bastan para el objeto perseguido. Respecto a la creación de un sistema idéntico de aprovechamiento del trabajo femenino, aunque se ha discutido sobre él, no hay nada en firme.

La Asociación más cuantiosa de veteranos de la gran guerra que funciona en Alemania, y a la que se conoce bajo la denominación de Kyffhauserbund, va a adoptar una postura definitiva respecto al nacional-socialismo y a definirse, probablemente junto a él, en el transcurso de una reunión que los jefes visibles de aquéllas celebrarán con ministro Goering. Presidirá la representación de los ex combatientes el general Von Horn, y a las deliberaciones correspondientes asistirá el Comité ejecutivo de las huestes "nazis". Para el próximo domingo, día 7, está fijada la primera asamblea magna, de la que ha de surgir la fórmula de unión. Con ésta poderosa falange que se le adhiere, el nacional-socialismo integra, probablemente, en número alrededor de las tres cuartas partes de las fuerzas políticas del país.

Después de que la "Unión de trabajadores cristianos", la "Asociación Nacional de Empleados Comerciales" y otras de gran pujanza y vitalidad expresaron sus deseos de acatar la jefatura de Hitler, queda dado el primer paso hacia el agrupamiento en una sola falange de todos los hombres de acción y de labor ejenos al socialismo. De acuerdo con todo eso se ha formado el "Comité de acción protectora del trabajo nacional", que consta de miembros de todas las organizaciones precitadas en el adecuado porcentaje, y cuyo jefe, el doctor Ley, ha recibido el encargo adicional de reunir los gremios de trabajadores comerciales en una sola y pujante asociación.

Por cierto que Adolfo Hitler no es tampoco tan inmodesto y tan soberbio como sus enemigos le presentan. Ahora mismo, el Senado del Colegio técnico le había conferido el título de doctor en ciencias "honoris causa", y no sólo ha rechazado la concesión, sino que ha hecho saber para lo sucesivo que sustenta el principio de no aceptar grados honoríficos de ninguna clase.

El poder público alemán ha ordenado retirar de la circulación todos los sellos de Correos que lucían la efigie de Ebert, primer presidente de la República alemana, que perteneció en vida, y antes de su elección, al partido socialista. En lo venidero, todos los sellos de correo llevarán el busto del mariscal Hindenburg, y no otro.

## DE LA DIPUTACION

### Los últimos acuerdos

Terminación de los acuerdos adoptados por la Excma Diputación en la sesión última:

Concediendo a la Escuela Normal del Magisterio de Navarra, la subvención de 2.000 pesetas para gastos de una excursión a Madrid, Córdoba, Granada y Sevilla, de los alumnos del último curso que al final de la carrera más se hayan distinguido por su conducta y aplicación, autorizando al Claustro de Profesores de dicha Escuela para invertir en la mencionada excursión los derechos de examen destinados a gastos del Establecimiento, teniendo en cuenta que el Ministerio de Instrucción Pública contribuye también con 4.000 pesetas de subvención.

Entrada S. E. de una comunicación del señor Arquitecto provincial, participando que la cuantía total de los gastos realizados en la Escuela de peritos agrícolas a partir de 1 de Enero de 1932, hasta la fecha, alcanzan a 37.582'09 pesetas, se acordó que la Dirección de obras en lo sucesivo proponga lo necesario para que esta clase de trabajos se realicen por contrata; Manifestando a don Eugenio Seminario, que la Diputación agradece el ofrecimiento que le hace de varios objetos, a precio de inventario y con carácter artístico, sin que le interese por ahora adquirir los objetos aludidos; Declarando incurso en apremio a los morosos en el pago

## La Emisora Radio Navarra

Ayer fué acogida con gran júbilo una nota por la cual se convoca a los componentes del Orfeón Pamplonés para el ensayo de las obras que nuestra excelente masa coral habría de interpretar hoy, domingo, ante el micrófono de "E. A. J. 6 Radio Navarra".

Y la emisora nos ruega que hagamos público que, por causas ajenas a su voluntad, aun no puede fijar la fecha de su inauguración oficial, que ha de preceder, claro está, a las emisiones normales.

Para dicha inauguración es necesario que un inspector técnico, cuya presencia se ha requerido ya, visite y dé por bien hechas y ajustadas a la concesión las instalaciones. Se espera que esto ocurra un día próximo, y así lo deseamos, para que la afición, impaciente de Navarra, quede satisfecha.

Desde luego que, para entonces, se cuenta con la cooperación del Orfeón Pamplonés, los Coros Vascos y otras agrupaciones y personalidades que desfilarán sucesivamente ante el micrófono.

del importe de las denuncias como contraventores del vigente Reglamento de Arbitrios provinciales; Adjudicando a don Ezequiel Lorca, la ejecución de las obras de reforma de la curva del Puente de Peralta, sita en el kilómetro 59 de la carretera de Madrid, en su parte de hormigón armado, por ser la proposición más ventajosa.

Aprobando el acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de Villafranca, fijando en 150 pesetas o cédula de 13.ª clase, el tope de exclusión para el disfrute de parcelas comunales.

### C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK	BRASIL-PLATA
25 Abril vapor "Cristóbal Colón".	(suspendida esta línea)
25 Mayo, vapor "Habana".	
NEW-YORK, CUBA, CENTRO AMERICA	PUERTO RICO, VENEZUELA COLOMBIA
16 Mayo, vapor "Marqués de Comillas".	20 Abril, vapor "Juan S. Eizcano".
16 Julio, vapor "Marqués de Comillas".	20 Mayo, "Magallanes".

Repte. para Navarra LUIS REVESTIDO SARRADUY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA



El joven don Millán Marcos y la señorita Asunción Flea, rodeados de sus familiares e invitados al salir de la Iglesia de San Salvador, en donde contrajeron matrimonio.

### La cara es el espejo del alma, pero también lo es del estómago

Los sufrimientos del que padece del estómago se reflejan en su semblante. ¡Cuántas personas en plena juventud aparecen envejecidas, desmejoradas y con mal color, por causa del mal funcionamiento de su estómago!

El Elixir Estomacal Saiz de Carlos es la medicina de confianza en millones de hogares. Tomando una cucharada después de las comidas, las digestiones son perfectas; desaparece el dolor de estómago, acidez, etc., y el enfermo come más y se nutre, recuperando la salud en poco tiempo.

ELIXIR ESTOMACAL

# SAIZ DE CARLOS

VENTA EN FARMACIAS

MARCA "Stomaliq"